

# ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԵԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ  
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

## GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE  
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE  
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



## GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF  
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR  
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

[WWW.SAINTGREGORY.CA](http://WWW.SAINTGREGORY.CA)

**ԿԻՐԱԿԻ, 27 Մայիս 2018**

Ա Կիր. Չկնի Հոգեգալստեան  
Յիշատակ Եղիա Մարգարէի  
/ ԹԻԻ 60

**SUNDAY, May 27, 2018**

1<sup>st</sup> Sunday After Pentecost  
Remembrance of the Prophet  
Elijah / NO. 60

## Today's Bible Readings

Bible Luke 4:25-30 / James 5:16-20 /

*Պատարագիչ՝*

**ԱՐԺ. Տ. ՀԱՅԱՐԻ ԲՅՆՅ. ԹԱՆԱՇԵԱՆ**

**Celebrant:**

**REV. FR. HAYARI TANASHIAN**

**Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan,  
Dn. Vahan Shakaryan,**

**Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan**

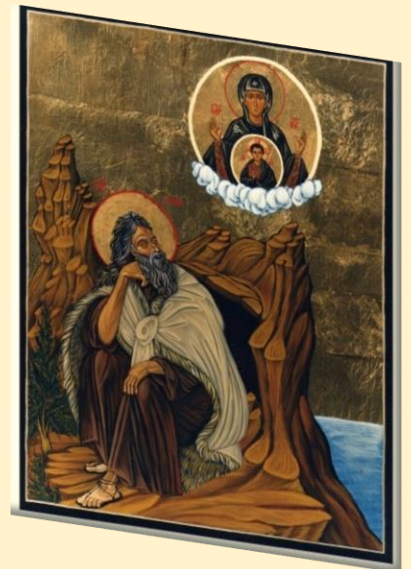
**Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian**

**Choirmaster: Mr. Murat Demirdogen**

**Organist: Mr. Karen Manucharyan**

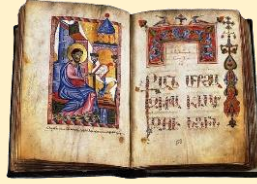
615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | [www.saintgregory.ca](http://www.saintgregory.ca)



# ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES  
DE DIMANCHE



THE SUNDAY  
READINGS

## ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 4:25-30

**25** Ճշմարտապես կը յայտարարեմ ձեզի. “Շատ այրիներ կային Իսրայելի մէջ՝ Եղիայի օրերը, երբ երկինք գոցուեցաւ երեք տարի ու վեց ամիս, եւ մեծ սով եղաւ ամբողջ երկրին մէջ. **26** բայց Եղիա անոնցմէ ո՛չ մէկուն դրկուեցաւ, հապա միայն Սիդոնացիներուն Սարեփթա քաղաքը բնակող այրի կնոջ մը: **27** Նաեւ շատ բորոտներ կային Իսրայելի մէջ՝ Եղիսէ մարգարէին ատենը, եւ անոնցմէ ո՛չ մէկը մաքրուեցաւ, հապա միայն՝ Նեեման Ասորին”»: **28** Ժողովարանին մէջ բոլորն ալ զայրոյթով լեցուեցան՝ երբ լսեցին այս խօսքերը. **29** ուստի կանգնելով՝ դուրս հանեցին զայն քաղաքէն, եւ տարին զայն մինչեւ այն լեռան ցցուած ծայրը՝ որուն վրայ իրենց քաղաքը կառուցանուած էր, որպէսզի բարձր տեղէն վար նետեն զայն: **30** Բայց ինք՝ անոնց մէջէն անցնելով՝ գնաց:

## ՅԱԿՈՒԲՈՍ 5:16-20

**16** Խոստովանեցէ՛ք իրարու ձեր յանցանքները, եւ աղօթեցէ՛ք իրարու համար, որպէսզի բժշկուիք: Արդարին ներգործող աղերսանքը շատ ազդեցիկ է: **17** Եղիա կիրքերու ենթակայ մարդ մըն էր՝ մեզի նման: Ան աղօթեց որ անձրեւ չտեղայ, ու երկրի վրայ անձրեւ չտեղաց երեք տարի եւ վեց ամիս: **18** Ապա դարձեալ աղօթեց, ու երկինք անձրեւ տուաւ եւ երկիր ծաղկեցուց իր պտուղը: **19** Եղբայրներ, եթէ ձեզմէ ոեւէ մէկը մոլորի ճշմարտութենէն, ու մէկը վերադարձնէ զայն, **20** թող գիտնայ թէ ան՝ որ կը վերադարձնէ մեղաւորը իր մոլորութեան ճամբայէն, կը փրկէ անձ մը մահէն, ու կը ծածկէ մեղքերու բազմութիւն մը:

## *Bible Luke 4:25-30*

**25** But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land; **26** But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, a city of Sidon, unto a woman that was a widow. **27** And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian. **28** And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath, **29** And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong. **30** But he is passing through the midst of them went his way.

## **James 5:16-20**

**16** Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much. **17** Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months. **18** And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit. **19** Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him; **20** Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.



# ՏՕՆԵՐ

27 Մայիս 2018

## Ս. Եղիա Մարգարեի Յիշատակութեան Օր

Հին Կտակարանի մեծ մարգարէներէն է, որ յայտնի է Տիրոջ հանդէպ ունեցած հաւատարմութեամբ, հաւատուրաց Աքաաբ թագաւորի ու Անոր կռապաշտ կնոջ՝ Յեզաբել թագուհիին կողմէ Իսրայելի մէջ սերմանուած կռապաշտութեան դեմ նախանձախնդիր պայքարով: Ս. Եղիա մարգարէն ապրած եւ գործած է Քրիստոսէն առաջ 9-րդ դարուն: Անոր մասին կը պատմուի Թագաւորաց Գ եւ Դ գիրքերուն մէջ: Ս. Եղիա մարգարէին անունը կը յիշատակեն նաեւ աւետարանիչները: Թագաւորաց գիրքին մէջ կը նկարագրուի, թէ ինչպէս Եղիան, ապացուցելով կռապաշտներու անզօրութիւնը, աղօթքով կը վառէ ողջակէզի կրակը: Ս. Եղիա մարգարէին կը վերագրեն զանազան հրաշագործութիւններ, թէ ինչպէս աստուածային զօրութեամբ միշտ լեցուն կը պահէ այրի կնոջ ալիւրի եւ իւղի ամանները, յարութիւն կու տայ անոր մահացած որդւոյն եւայլն: Հայ Առաքելական եկեղեցւոյ տօնեյի սուրբերու շարքին Ս. Եղիա մարգարէին առանձնայատուկ տեղ յատկացուած է: Ի տարբերութիւն միւս սուրբերուն, որոնց յիշատակութիւնը կը տօնեն շաբթուայ սովորական օրերուն, Ս. Եղիա մարգարէի յիշատակութիւնը կը կատարուի Հոգեգալուստին յաջորդող Կիրակի օրը:



28 Մայիս 2018

## Հռիփսիմեանց Կոյսերու Յիշատակութեան Օր



Ազնուազարմ Հռիփսիմէն 37 քրիստոնեայ կոյսերէն մէկն էր, որ Գայանէ մայրապետին հետ ապրած է Դիոկղետիանոս կայսրի օրով (284-305 թթ) Հռոմի լեռներուն մէջ գտնուող Ս. Պօղոս վանքը: Հրաշագեղ կոյսը իր շլացուցիչ գեղեցկութեամբ կը հմայէ կայսրին, որ ան անյապաղ կը կամենայ կնութեան առնել անոր: Բարեպաշտ կոյսերը, չկամենալով ենթարկուիլ կայսրի ցանկութեան, իրենց մայրապետին առաջնորդութեամբ կը փախչին Ալեքսանդրիա: Աւանդոյթի համաձայն՝ տեսիլքով անոնց կ'երեւայ Ս. Աստուածածինը եւ կը պատուիրէ մէկնիլ Արարատեան երկիր՝ Հայաստան: Կոյսերը կու գան Վաղարշապատ: Ճանապարհին, Վարազայ լեռան մօտով անցնելու



ժամանակ, Հռիփսիմէն Ս. Խաչափայտէն մասունք մը, որ ժառանգաբար ստացած էր եւ

միշտ կը կրէր իր պարանոցին, կ'ամփոփէ Յայոց հողին մէջ: Այդ մասունքը հրաշքով կը գտնուի 7-րդ դարուն, որմէ յետոյ Յայ Առաքելական եկեղեցին խաչի տօներու շարքին կը սկսի տօնել նաեւ՝ Վարագայ խաչի տօնը: Յայոց Տրդատ արքան, իմանալով կոյսերուն հետ կապուած պատմութիւնը, ինքն ալ կը ցանկանայ տիրանալ գեղեցիկ կոյսին: Յռիփսիմէին կը բերեն պալատ, անոր հետ նաեւ՝ Գայանէին, որպէսզի Յռիփսիմէին յորդորէ չհակառակուիլ կայսրին: Սակայն Տրդատը այդպէս ալ չկարողանար տիրանալ գեղեցկատես Յռիփսիմէին եւ զայրացած կը հրամայէ սպանել բոլոր կոյսերուն: Նահատակ կոյսերուն նշխարները ինը օր անց կը գտնուի, հողին կը յանձնէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչը, այնուհետեւ՝ վկայարաններ կը կառուցուին: Յետագային, այդ վայրերուն մէջ կը կառուցուին Ս. Յռիփսիմէ, Ս. Գայանէ եւ Ս. Շողակաթ եկեղեցիները: Կոյսերու նահատակութիւնը շրջադարձային նշանակութիւն ունեցած է Յայ ժողովուրդի պատմութեան մէջ: Անոնց նահատակութենէն յետոյ 13-ամեայ բանտարկութենէն ազատ արձակուած Էր Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչը, որ կոչուած Էր Քրիստոսի լոյսը տարածել Յայոց աշխարհին մէջ:

Յայ Առաքելական եկեղեցւոյ մէջ կոյսերու յիշատակին նուիրուած Ս. Յռիփսիմէան եւ Ս. Գայանէան կոյսերու տօները կը նշուին Յոգեգալստեան տօնէն մէկ շաբաթ անցած՝ Երկուշաբթի եւ Երեքշաբթի օրերուն: Կոյսերու յիշատակի օրերուն անոնց անունը կրող եկեղեցիներուն մէջ կը մատուցուի Ս. Պատարագ:



**ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԻՒՆ**

**Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԵՂԻԱ ՄԱՐԳԱՐԷԻ**

**Կիրակի, 27 Մայիս 2018**

*Եղիա Մարգարէի Յիշատակութեան Տօնին  
առիթով շնորհաւորութիւն բոլոր*

**ԵՂԻԱ**

*անունը կրող անձերուն անուանակոչութիւնը:*





**NAME DAY CELEBRATION  
REMEMBERANCE  
OF THE PROPHET YEGHIA  
Sunday May 27, 2018  
On the Feast of Rememberance  
of the prophet Yeghia  
Our Congratulations to all individuals  
who are named  
YEGHIA**



## Holidays

**2018-05-27**

### **Commemoration of the Prophet Elijah**

Prophet Elijah is one of the major prophets of the Old Testament, distinguished for his loyalty to the Lord, for his zealous struggle against idolatry spread in Israel by the apostate king Ahab and his idolatrous wife, Queen Jezebel.

Prophet Elijah lived in the IX century B.C. In the First Book of Kings (17-18) and the Second Book of Kings (1-2) is told about the activity of the Prophet Elijah. Evangelists also mention the name of the Prophet Elijah. In the First Book of Kings it is told that being the true herald of the Word of God Elijah, by the Lord's will appeared before the apostate king Ahab and warned about the upcoming drought. His prophecy came true and after three years the Prophet again went to the king Ahab. Proving the weakness of the idolatrous, Prophet Elijah prayed God asking to send down fire for the sacrifice and a heavy rain. It is also told that thanks to the divine grace the Prophet Elijah helped the widow in Zarephath making so that her bowl wouldn't run out of flour and her jar wouldn't run of oil, also restored the widow's dead sun to life.

**2018-05-28**

### **Commemoration of St. Hripsime and her Companions**

Noble Hripsime was one of the 37 Christian nuns who together with the Abyss Gayane lived during the period of the reign of the Roman King Diocletianus (284-305 years) in the Monastery of St. Paul located in the mountains of Rome.

Pretty Hripsime captivated the King by her dazzling beauty, who wished to get married to her. Disobeying the king, the pious nuns, led by their Abyss Gayane, ran away from Alexandria. According to the tradition, Holy Godmother appeared to them and told them to leave for the Araratian country - Armenia. So, the nuns went



to Vagharshapat. On their way, passing by the Mountain of Varague, Hripsime buried in the earth a relic from the wooden Holy Cross, which she always had on her neck. The relic was found by a miracle in the 7th century and since then the Feast of the Holy Cross of Varague started to be celebrated in the Calendar of the Armenian Apostolic Church along with the other feasts dedicated to the Holy Cross. The Armenian King Tiridates, becoming aware of the nun's story, himself wished to get married to Hripsime. Hripsime was brought to the palace, and Gayane was also brought to the palace to convince Hripsime to obey the King. But even in that way the King did not manage to get married to Hripsime and becoming angry, ordered to kill all the nuns. Nine days later St. Gregory the Illuminator found the relics of the nuns and burying the relics, built martyriums in those sites, where in the future the Monasteries of St. Hripsime, St. Gayane and St. Shoghakat were erected.

Nuns' martyrdom is a turning point in the history of the Armenian nation. After their martyrdom St. Gregory, the Illuminator was brought out of the pit after more than 13 years' imprisonment to spread the light of Christ in Armenia.

In the Armenian Apostolic Church on the days of the feasts dedicated to the memory of St. Hripsime and her companions a Divine Liturgy is celebrated in all Armenian Churches. On the eve of the feast ceremonies are held, which start after the evening service, and Church hymns and songs, dedicated to the nuns, are sang.





## Եկեղեցւոյ Տաղաւար Տօներ և Յառաջիկայ Ձեռնարկներու

Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ելն ի Վիրապէն

Եկեղեցւոյ Անուանակոչութիւն – Մատաղօրհներ – **Վիրակի, 3 Յունիս 2018**

Պայծառակերպութիւն Տեառն Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի

Վարդավառ – Ուխտագնացութիւն Դէպի Ռիկօ -**Վիրակի, 15 Յուլիս 2018**

Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի –

Խաղողօրհներ – **Վիրակի, 12 Օգոստոս 2018**

Խաչվերաց – **Վիրակի, 16 Սեպտեմբեր 2017**

Տարեկան Պազար – **Շաբաթ և Վիրակի – Հոկտեմբեր 27 և 28, 2018**

Մանուկներու Ս. Ծնունդ / CFFA – **Վիրակի, 2 Դեկտեմբեր 2018**

Եկեղեցւոյ Գնման և Օծման 48-րդ Տարեդարձ –

**Վիրակի, 9 Դեկտեմբեր 2018**

### FEAST DAYS AND UPCOMING EVENTS

Feast of St. Gregory the Illuminator Deliverance from the Pit –

Church Name Day – Madagh - **Sunday, June 3, 2018**

Feast of the Transfiguration of our Lord - Pilgrimage to Rigaud

**Sunday, July 15th**

Feast of the Assumption of the Holy Mother of God -

**Sunday, August 12th, 2018**

Feast of the Exaltation of the Holy Cross –

**Sunday, Sept. 16th, 2018**

Annual Bazaar – Saturday & Sunday -

**October 27 & 28, 2018**

Children's Christmas /CFFA –

**Sunday, December 2nd, 2018**

Church 48<sup>th</sup> Anniversary –

**Sunday, December 9<sup>th</sup>, 2018**





## ՇՆՈՐՀԱԻՈՐԱՆՔ Ս. ՊՄԱԿԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցույ  
Ծխական Խորհուրդը  
**ԹՈՄԱՍ ՄԱՅՐԸԸ ՏԻ ՄԱՐԶՕԻ**  
ԵՒ  
**ԼԻՆՏԱ ԱՆԻ ԲԱՅԼԱՆԻ**

Պսակադրութեան ուրախ առիթով  
իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն պսակադրեալ զոյգի  
ճնողներուն եւ հարազատներուն, մաղթելով որ  
Աստուածային Օրհնութեան արժանանան  
իրենց կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



## CONGRATUALTIONS ON THE WEDDING CEREMONY

*The Parish Council*  
*Of the St-Gregory the Illuminator Armenian Cathedral*  
*On the Wedding Ceremony*  
*Of*  
**THOMAS MICHAEL DI MARCO**  
**&**  
**LYNDA ANNIE PAYLAN**

*Extend their heartfelt congratulations to their parents and family,*  
*wishing them to receive*  
*God blessing throughout their life.*





## ՇՆՈՐՀԱԴՈՐԱՆՔ Ս. ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ  
Ծխական Խորհուրդը  
**ՌԷՄԻ ԹԱՆԻԷԼ ԿՕՉԻՑԷԻ**

Սկրտութեան օրհնաբեր եւ ուրախ առիթով  
Իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն մկրտեալի ծնողներուն  
եւ բոլոր հարազատներուն, աղօթելով առ Աստուած,  
որ փոքրիկն **ՌԷՄԻ ԹԱՆԻԷԼ ԿՕՉԻՑԷ**

Ս. Սկրտութեան աւագանէն իր վերստին ծնունդով արժանանայ  
Աստուածային Օրհնութեան  
իւր կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



## CONGRATUALTIONS ON THE BAPTISMAL CEREMONY

*The Parish Council  
of St-Gregory the Illuminator Armenian Cathedral  
On the Baptismal ceremony  
of the child*

**REMI TANIEL GOHIER**

Extend their heartfelt congratulations  
to the child parents & family.



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ  
Ծխական Խորհուրդը  
**ԼԻԼԻԹ ԳՈՀԱՐ ԱՂԱԶԱՐԵԱՆԻ**

Մկրտութեան օրհնաբեր եւ ուրախ առիթով  
Իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն մկրտեալի ծնողներուն  
եւ բոլոր հարազատներուն, աղօթելով առ Աստուած,  
որ փոքրիկն **ԼԻԼԻԹ ԳՈՀԱՐ ԱՂԱԶԱՐԵԱՆ**

Ս. Մկրտութեան աւագանէն իր վերստին ծնունդով արժանանայ  
Աստուածային Օրհնութեան  
իւր կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



**CONGRATUALTIONS  
ON THE  
BAPTISMAL CEREMONY**

*The Parish Council  
of St-Gregory the Illuminator Armenian Cathedral  
On the Baptismal ceremony  
of the child*

**LILIT KOHAR AGHAZARIAN**

*Extend their heartfelt congratulations  
to the child parents & family.*



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ  
Ծխական Խորհուրդը  
**ՃԱՔՕՊ ՌՕՊԷՐ ՏԱՐԵԱՆԻ**

Մկրտութեան օրհնաբեր եւ ուրախ առիթով  
հրեւց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն մկրտեալի ծնողներուն  
եւ բոլոր հարազատներուն, աղօթելով առ Աստուած,  
որ փոքրիկն **ՃԱԲՕՊ ՌՕՊԷՐ ՏԱՐԵԱՆ**

Ս. Մկրտութեան աւագանէն իր վերստին ծնունդով արժանանալ  
Աստուածային Օրհնութեան  
իւր կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



**CONGRATUALTIONS  
ON THE  
BAPTISMAL CEREMONY**

*The Parish Council*

*of St-Gregory the Illuminator Armenian Cathedral*

*On the Baptismal ceremony*

*of the child*

**JACOB ROBERT DARIAN**

*Extend their heartfelt congratulations*

*to the child parents & family.*





**Ուշադրութիւն  
մեր սիրելի  
հաւատացեալներուն**



**Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի կամ e-mail-ի փոփոխութիւն, հաճեցէք ձեր նոր տուեալները փոխանցել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ: Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:**

*Ծիսական Խորհուրդ*

**Attention to our beloved parishioners,**  
If you have changes in your address, e-mail or phone numbers please feel free to convey your new data to the Church office at (514) 279-3066, to maintain our communication in a regular, continuous, and up-to-date course.  
Thank you for your cooperation.

*Parish Council*



# ՆՈՒՐԱՏՈՒՌԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

**DON  
À L'ÉGLISE**



**DONATION  
FOR THE CHURCH**

***Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal  
Donations of May 2018  
have been received with great appreciation***



## **IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE: THE LATE SONA GIRAGOSYAN DEMIRJIAN**

**Dr. Arto Demirjian \$1000, Dr. & Mrs. Ari & Hera Demirjian, Mr. & Mrs. Vicken & Lena Libarikian \$500, Mr. & Mrs. Levon & Silva Libarikian (Beirut), Mr. & Mrs. Ari & Luba Libarikian (New York) \$400, Sukyas Family \$200, Mr. Kevork Manoukian \$160, Mr. & Mrs. Diran & Vilma Attarmigiroglu \$150, Dr. Vilma Derbekyan, Mr. & Mrs. Arto & SilviaTeshkhoyan, Mrs. Rachel Doramajian, Mr. & Mrs. Avedis & Arshaluys Djihanian, Mr. & Mrs. Emile& Sella Kutlu, Mr. & Mrs. Raffi Frengul, Dr. & Mrs. Archavir & Nadia Gundjian, Dr. & Mrs. Bagdasar Agopyan, Mr. Levon Simonyan, Dr. & Mrs. Krikor Pederian, Mr. & Mrs. Krikor & Maral Mahseredjian, Mr. & Mrs. Arden Dervishian, Mr. & Mrs. Hrant Gurarlan \$100, Mrs. Hera Mouradian \$75, Mr. & Mrs. Vahakn & Lucy Arapyan \$60, Mrs. Katya Setian, Mr.& Mrs. Hagop & Anoush Kazan, Mr. & Mrs. Ari & Ani Alpin, Mr. & Mrs. Andree & Nathalie Bechlian, Mr. & Mrs. Pasquale & Ani (Tasan) Cioffi, Dr. & Mrs. Hrair & Manoush Derkevorkian, Mr. & Mrs. Harout Nalbandian, Mr. & Mrs. Martin& Sossie Marasliyan, Mrs. Germain Koleoglu, Me Hrair Djihanian, Mrs. Aida Karibian, Mrs. Vartouhie Balian, Mr. & Mrs. John Surmenian, Mr. & Mrs. Kevork & Maral (Balian) Partamian, Mr. & Mrs. Ara Gerikyan, Mrs. Zaruhi Elagoz, Mr. & Mrs. Krikor & Armine Kanar, Mr. & Mrs. Hrair Comlekcioglu, Mr.**

Vahé Keresteciyan, Mr. & Mrs. Harutyun & Silva Seropyan, Mr. & Mrs. Vahe Emmian, Mr. & Mrs. Murat & Zivart Takvorian, Mr. & Mrs. Asot Kasparyan \$50, Mr. & Mrs. Avedis Kayzak \$40, Mr. Jirayr Gazeryan, Mr. & Mrs. Garbis & Silva Ferah, Mrs. Lana Zanazanian, Mr. & Mrs. Minas & Verjine Asaduryan, Mr. & Mrs. Suren Sirinian, Mr. & Mrs. Arsen & Aida Unlusoy, Mr. Aram Der Movsesyan \$30, Mr. & Mrs. Onnik & Marie Pilafian, Mrs. Helene Labrecque, Mrs. Irma Basmajian, Mr. & Mrs. Jirayr & Anahid Dolar \$25, Mrs. Monique Landry, Mr. & Mrs. Krikor & Rose Dikranian, Mr. & Mrs. Toros & Aida Keskinbicak \$20

#### **HAY DOUN:**

Dr. & Mrs. Ari & Hera Demirjian, Mr. & Mrs. Vicken & Lena Libarikian \$500,  
Dr. Arto Demirjian \$250

#### **HOKEHANKISD:**

##### **THE LATE YERVANT TCHATALBASHIAN**

Mr. & Mrs. K. & A. Yacoubian \$500, Mr. & Mrs. Aram & Belinda Yacoubian, Mr. & Mrs. Shant Tobie, Mr. & Mrs. Mike & Karine Guiragossian \$250, Mr. & Mrs. Berdj & Nairi Tchakedjian, Mr. & Mrs. Aret Cevahirciyan \$100, Mr. Arno Yacoubian \$40

##### **THE LATE HAIG NACCASHIAN**

Mr. & Mrs. Vahan Naccashian \$100, Mrs. Elizabeth Sutjian \$50,  
Gosdanian Family \$30

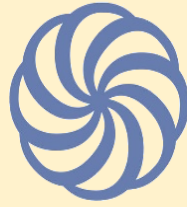
##### **THE LATE PAULINE ZAKARIAN**

Mrs. Mireille Zakarian \$75



# ՀՈԳԵՀԱՆԳԱՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE  
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE  
REPOSE OF SOUL

*ԿԻՐԱԿԻ, 27 Մայիս 2018*



Տիար Թորոս Քիլավուզի,  
Տ. ԵԼ Տիկ. Նորայր ԵԼ Փայլին Կիւրնակիւի,  
Տ. ԵԼ Տիկ. Ռոպէր ԵԼ Գարին Քիլավուզի,  
Թոռները՝ Մարթէնի, Մելիսայի, Պիանքայի ԵԼ Սթիվընի,  
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի  
իրենց սիրեցեալ կնոջ, մօր ԵԼ մեծ մօր՝

**ԱԶԱՏՈՒՅԻ**

**ԷՎՅԱՆ-ՔԻԼԱՎՈՒԶԻ**

**(AZADOUHI EVHAN -KILAVUZ)**

Մահուան առաջին տարելիցին առիթով





## ՑԱԲԱԿՑԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ  
Ճիսական Խորհուրդը  
Ողբացեալ  
**ՍՕՆԱ**

### **ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ**

Մահուան տխուր առիթով  
հրեւց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն  
հանգուցեալի  
բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,  
որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:





## Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդարանիստ Եկեղեցւոյ 2018 Տարեշրջանի Տօնացոյց

Ամիս	Օր	Ձեռնարկ
Յունիս	3, Կիրակի	Տօն Կաթողիկէ Ս. Էջմիածնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ելն ի Կիրապէն Եկեղեցւոյ Անուանակոչութիւն Մատաղօրհնէք
	17, Կիրակի	Ս. Յակոբ Մծբնայ Զայրապետի Մասունքները Գանատայի Մէջ Պատարագիչ եւ Քարոզիչ Արժ. Տ. Հրաչ Քհնյ. Մուրատեան Պուկարահայոց Զոգեւոր Զովիւ
	22, Ուրբաթ	“Karaoke Night” «Կոմիտաս» Դպրաց -Դաս /Երգչախումբի Զիմնադրութեան 60-րդ Ամեակին Առիթով Երեկոյեան Ժամը 7-ին
Յուլիս	15, Կիրակի	«Պայծառակերպութիւն» Խաչալուայ Ջրօրհնէք Վարդավառ
	9, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Զոգեհանգստեան Պաշտօն
Օգոստոս	12, Կիրակի	Տօն «Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի» Խաղողօրհնէք Աւարտին Ճաշկերոյթ Եկեղեցւոյ շրջափակին մէջ



	<b>13, Երկուշաբթի</b>	<b>Յիշատակ Մեռելոց Հոգեհանգստեան Պաշտօն</b>
<b>Սեպտեմբեր</b>	<b>16, Կիրակի</b>	<b>Ս. Խաչվերաց Մատաղ Վաչէ Յովսէփեան սրահ</b>
	<b>17, Երկուշաբթի</b>	<b>Յիշատակ Մեռելոց Հոգեհանգստեան Պաշտօն</b>
	<b>21, Ուրբաթ</b>	<b>Հայաստանի Հանրապետութեան 25-րդ Տարեդարձ</b>
<b>Հոկտեմբեր</b>	<b>27, 28 Շաբաթ, Կիրակի</b>	<b>Տարեկան Պագար «Մարի Մանուկեան» սրահ</b>
<b>Նոյեմբեր</b>	<b>Թուականը յաջորդիւ</b>	<b>«Կոմիտաս» Դպրաց Դասի 60- րդ Տարեդարձ</b>
<b>Դեկտեմբեր</b>	<b>2, Կիրակի</b>	<b>Մանուկներու Ս. Ծնունդ եւ Կաղանդի Տօնակատարութիւն «Մարի Մանուկեան» սրահ</b>
	<b>9, Կիրակի</b>	<b>Եկեղեցւոյ Գման եւ Օծման 48-րդ Տարեդարձ Տօնական Ճաշկերոյթ «Մարի Մանուկեան» սրահ</b>
	<b>31, Երկուշաբթի</b>	<b>ՆՈՐ ՏԱՐԻ</b>



## **Գրաւուած Օր**

**«Կոմիտաս» Դպրաց Դաս Երգչախումբի  
Յիմնադրութեան 60 Ամեակի**

**Յանդիսութիւն**

**10 Նոյեմբեր 2018, Շաբաթ երեկոյեան**

**Կը խնդրուի չխաչաձեւել:**

**Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ:**

**Շնորհակալութիւն  
Ծիական Խորհուրդ**



## Յայտարարուժիւն

Միքելի հաւատացեալներ կը փափաքինք տեղեկացնել ձեզ թէ յետայսու Ծիական Խորհուրդի ժողովներուն իւրաքանչիւր ամսուայ առաջին Երեքշաբթի օրը, երեկոյեան ժամը 5-5:30, կէս ժամ տեւողութեամբ, Ծիական Խորհուրդը մեր հաւատացեալներուն պիտի յատկացնէ առիթը խորհրդակցական հանդիպում մը ունենալու Ծիական Խորհուրդին հետ:

Այն հաւատացեալները որոնք ունին Եկեղեցւոյ նկատմամբ հարցեր, մեկնաբանութիւններ կամ ենթադրութիւններ կրնան ներկայացնել այդ հանդիպման ընթացքին:

Ժամադրութեան համար հեռաձայնել

Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան՝

(514) 279-3066

Շնորհակալութեամբ՝  
Ծիական Խորհուրդ  
Ս. Գր. Լուս. Առաջ. Մայր Եկեղեցւոյ



**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ  
Առաջնորդանիստ Եկեղեցի  
St. Gregory the Illuminator Armenian  
Cathedral**

**ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ**

6-12 տարեկան երեխաներու համար

**SUNDAY SCHOOL**

**For the ages of 6-12 years old children**

Կիրակնօրեայ Վարժարանին նպատակն է Աստուծոյ խօսքն ու մեր Եկեղեցւոյ  
աւանդոյթները մեր երեխաներուն մտքերուն եւ հոգիներուն մէջ սերմանել:

Երեխաները հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտի մէջ կը սորվին Սաղմոսներ եւ  
երգեր, կը զարգացնեն Հայերէն լեզուն եւ կը ծանօթանան Հայոց  
Պատմութեան:

Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ  
Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝  
Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066



**Sunday School aims to sow the word of God and  
the traditions of our Armenian Church in our  
children's minds and souls.**

**In a pleasant and friendly atmosphere, the  
children will learn Psalms & songs, develop  
Armenian language skills, & introduce to  
Armenian history.**

**Fun & fascinating consecutive Fieldtrips**

**For more information and registration call to the  
Church office (514) 279-3066**

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax:  
(514) 279-8008

E-Mail: [stgregorychurch@gmail.com](mailto:stgregorychurch@gmail.com), [www.saintgregory.ca](http://www.saintgregory.ca)  
Facebook : Saint Gregory Armenian Apostoloic Church of Montreal

# Lancement du Groupe Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont



**Nous vous invitons à vous joindre à  
notre nouvelle Chorale d'Enfants  
« Jeunesse Musicale St-Grégoire  
d'Outremont » (âge d'inscription 7 à 15  
ans).**



**Les pratiques débuteront dimanche le 14  
janvier 2018, à l'Église St-Grégoire l'Illuminateur, situé au 615  
Av. Stuart à Outremont et auront lieu de 13h00 à 14h00. Elles se  
poursuivront par la suite tous les dimanches selon ce même horaire.  
Les cours seront donnés par le professeur Karen Manucharyan  
diplômé du Conservatoire de Yerevan, en Arménie, qui assumera la  
direction de cette chorale.**

**Les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la  
notation musicale et le solfège  
Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines,  
classiques et religieuses, de langue française et arménienne.**

**La participation est gratuite. Venez nombreux participer à cette  
expérience enrichissante!**

**Pour des informations additionnelles,  
svp vous adresser au  
(514) 279-3066 ou à [stgregorychurch@gmail.com](mailto:stgregorychurch@gmail.com)**

**Conseil paroissial**





# Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մանկական Երաժշտական Խումբ



Ձեզ կը հրաւիրենք միանալու մեր նոր մանկական երգչախումբին «Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont» - (գրանցման տարիք 7-15 տարեկան):



Փորձերը կը սկսին Կիրակի, 14 Յունուար 2018, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, կ.ե. ժամը 1:00 2:00 - հասցէ 615 Stuart Avenue Outremont-ի մէջ:

Փորձերը պիտի շարունակուին կատարուիլ ամէն Կիրակի, վերոյիշեալ նոյն ժամուին:

Դասընթացքները պիտի կատարէ Երեւանի երաժշտանոցէն շրջանաւարտ, Կարէն Մանուչարեան, որ կը ստանձնէ նաեւ՝ երգչախումբին ղեկավարութիւնը:

Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նորաները, եւ միաժամանակ մշակելով անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:

Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Չայերէն լեզուներով:

Մասնակցութիւնը անվճար է: Եկէ՛ք եւ օգտուեցէք այս պատեհ առիթէն:

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հաճեցէք հեռաձայնել (514)279-3066 կամ [stgregorychurch@gmail.com](mailto:stgregorychurch@gmail.com)

Ծիական Խորհուրդ



# Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



**ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ**

**ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ**

**ԽՈԿՄԱՆ, ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳՐՔԻ  
ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆԸ**

*Արդեն իսկ տեղի կ'ունենան ամեն*

**Հինգշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին**

**Սոնթթալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ  
Եկեղեցւոյ մէջ:**

*Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները մասնակցելու այս  
հոգեպարար արարողութեան եւ սերտողութեան, որուն ընթացքին  
միասնաբար պիտի փորձենք ճանչնալ Սուրբ Գիրքը, Եկեղեցւոյ  
հաւատքն ու առաքելութիւնը, մեր դերն ու մասնակցութիւնը  
եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ վերջապէս պատասխան գտնել մեզ  
յուզող հարցումներուն ու մտահոգութիւններուն:*

**Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:**

Աղօթարար՝

**S. Հայարի Բիւյ. Թանաշեան**

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/  
[stgregorychurch@gmail.com](mailto:stgregorychurch@gmail.com)

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



# SOL



ՍՐԲՈՅՆ ԳՐԻԳՈՐԻ ԼՈՒՍԱԻՈՐՉԻՆ ՄԵՐՈՅ  
ԵԼԱՆԵԼՈՅՆ Ի ՎԻՐԱՊԷՆ  
ԵՒ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԻՒՆ ՍՐԲՈՅ  
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՍ

FEAST OF ST-GREGORY THE ILLUMINATOR  
DELIVERANCE FROM THE PIT AND THE CHURCH NAME DAY

## ՈՒՆՏԻ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ DIVINE LITURGY

Կիրակի, 3 Յունիս 2018  
առաւօտեան ժամը 10:30-ին

**Sunday, June 3, 2018 at 10:30 am**

Պատարագիչ՝ Celebrant

ԱՐԺ. Տ. ՀԱՅԱՐԻ ԲՅՆՅ. ԹԱՆԱՇԵԱՆ  
**REV. FR. HAYARI TANASHIAN**

Ս. Սեղանին պիտի սպասարկեն Բրշ. Սարկաւազները: Պատարագի  
երգեցողութիւնը պիտի կատարէ

«Կոմիտաս» Դպրաց Դասը:

Ղեկավար՝ Մուրատ Տեմիրտեօվեն / Choirmaster: Murat Demirdogen

Երգեհոնահար՝ Կարէն Մանուչարեան / Organist: Karen Manucharyan

Յաւարտ Ս. Պատարագի «Մարի Մանուկեան» սրահին մէջ տեղի  
պիտի ունենայ ճաշկերոյթ,

Մատաղ-Գառնուկի սպասարկութիւն՝

Եկեղեցոյս Ծխական Խորհուրդին կողմէ:

**After the Divine Liturgy "Lamb-Madagh" will be served in**

**"Marie Manoogian" hall by Parish Council.**

Մուտքը՝ ազատ / Free Entrance



ՍՈՒՐԲ ՀԱԿՈՒ ՄԾԲՆԱ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ  
ՄԱՍՈՒՆԲՆԵՐԸ ԳԱՆԱՏԱՅՈՒՄ

SAINT JACOB OF MTSBIN  
HOLY RELICS IN CANADA

ՀԱՆԴԻՍԱՒՈՐ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ

Պիտի պատարագ, եւ քարոյլ,  
Արժ. Տ. Հրաչ Բինյ. Մուրադեան  
Պլովդիվի Հոգևոր Հովիւ (Պուլկարիա)

**DIVINE LITURGY**

Celebrant and homilist  
Rev. Fr. Hrach Muradyan  
Parish Priest of St. George  
Armenian Apostolic  
Church of Plovdiv  
Bulgaria

ՄՈՆԹՐԷԱԼ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ  
Հայաստանեայց  
Առաքելական  
Առաջնորդանիստ եկեղեցի  
Յունիս 17, ժամը 10:30-ին

ԹՈՐՈՆՏՈ

Ս. Երրորդութիւն  
Հայաստանեայց  
Առաքելական եկեղեցի  
Յունիս 24, ժամը 10:30-ին



**MONTREAL**

St. Gregory  
the Illuminator  
Armenian Cathedral  
June 17,  
at 10:30am

**TORONTO**

Holy Trinity  
Armenian Apostolic  
Church of Toronto  
June 24,  
at 10:30am

ԳԱՆԱՏԱՀԱՅՈՑ ԹԵՄ

ARMENIAN DIOCESE  
OF CANADA



DIOCÈSE ARMÉNIEN  
DU CANADA

WWW.ARMENIANCHURCH.CA







# KARAOKE Night ՔԱՐԱՌՔԵԻ ԳԻՇԵՐ

## «ԿՈՄԻՏԱ»

Դպրաց Դաս / Երգչախումբի  
Հիմնադրութեան՝  
60-րդ Ամեակին Առիթով

**Ուրբաթ, 22 Յունիս 2018**

Երեկոյեան ժամը 7-ին  
«Մարի Մանուկեան» սրահ

**Friday – June 22, 2018**

**at 7:00 pm**

“Marie Manoogian” Hall

- Երգեցողութիւն/Singing
- Կերուխում/  
Pizza/Poutine/Soft Drinks

Հրաւիրուած են բոլոր  
երիտասարդները

**Don't Miss**

Տեղերու ապահովման հեռաձայնէլ Եկեղեցւոյ  
Գրասենեակ - For reservation please call to the Church  
office at: (514)279-3066

**\$20 Entry**

815 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax:  
(514) 279-8008 / stgregorychurch@gmail.com





Մոնթրեալի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ  
Եկեղեցի

St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal  
ԵԼ / And

Լաւալի Ս. Խաչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի  
Holy Cross Armenian Church of Laval

## ՎԱՐԴԱՎԱՐ / VARTAVAR

Քրիստոսի Այլակերպութեան Տօնին Առիթով  
Transfiguration of our Lord Jesus Christ

Ուխտագնացութիւն  
Դէպի Ռիկօ  
Pilgrimage to Rigaud



Կիրակի, 15 Յուլիս 2018/  
Sunday, July 15, 2018

Սկիզբ Ս. Պատարագի ժամը / Holy Mass – 12:00

Օթօպիւսի սպասարկութիւնը ապահովուած է:  
Մեկնում առաւօտեան ժամը 10:30-ին:  
Մանրասնութիւնները յաջորդիւ:

Bus departure at 10:30 am  
Details will follow.

Յաւելեալ մանրամասնութիւններու համար հաճեցէք  
հեռաձայնել զոյգ եկեղեցիներու քարտուղարութեան /  
For more information please call to the Church office at:

Մոնթրեալ / Montreal – (514) 279-3066

Կամ

Լաւալ / Laval – (450) 687-5355

Ծխական Խորհուրդ / Parish Councils



# ՌԻՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՏՕՆԵՅԷՐ ՍԱՐԴԱՐԱՊԱՏԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 100 ԱՄԵԱԿԸ

PILGRIMAGE TO ARMENIA

CELEBRATE THE CENTENNIAL OF  
THE BATTLE OF SARDARAPAT

22.05.2018

PÈLERINAGE EN ARMÉNIE

CÉLÉBREZ LE CENTENAIRE DE LA  
BATAILLE DE SARDARAPAT

05.06.2018



25.05.2018

Սարդարապատի Հերոսամարտի  
100 Ամեակի Կապակցութեամբ  
Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ  
Եկեղեցոյ Գանատահայոց Թեմը  
Օրհնութեամբ

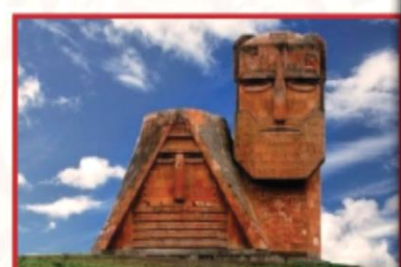
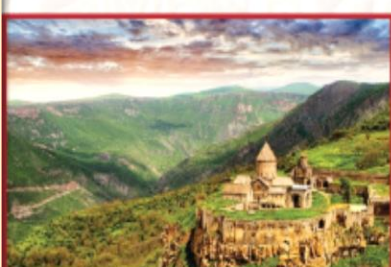
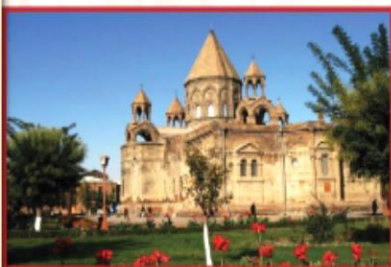
Գանատահայոց Թեմի Առաջնորդ,  
Գերշ. Տ. Արգար Եպիսկոպոս Յովակիմեանի՝  
կը կազմակերպէ 14 օրեայ Ուխտազնացութիւն  
դէպի Մայր Հայաստան:  
Մանրամասնութիւններու համար հաճեցէք  
հեռաձայնել կամ գրել Առաջնորդարան:

On the occasion of  
the Centennial of the Battle of Sardarapat  
the Armenian Diocese of Canada,  
with blessings of

His Grace Bishop Abgar Hovakimyan, Primate  
is organizing a 14-day pilgrimage to Armenia.  
For details, please contact the Diocese.

À l'occasion du  
Centenaire de la Bataille de Sardarapat,  
le Diocèse arménien du Canada  
organise un pèlerinage de 14 jours en Arménie,  
avec bénédictions du

Primat, Sa Grâce Mgr Abgar Hovakimyan.  
Pour plus de détails, veuillez contacter le Diocèse.



FIND AND JOIN

the «Armenian Diocese of Canada» on  
Facebook to receive and share  
news about the Diocese.



WATCH

a documentary about the 2016 Pilgrimage  
to Armenia. Find the «Armenian Diocese  
of Canada» Channel on YouTube.





# ՌԻՆՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՏՕՆԵՅԷ ՍԱՐԴԱՐԱՊԱՏԻ ՀԵՐՈՍԱՐԱՔՏԻ 100 ԱՄԵԱԿԸ

## PILGRIMAGE TO ARMENIA

CELEBRATE THE CENTENNIAL OF  
THE BATTLE OF SARDARAPAT

**22.05.2018**



## PÈLERINAGE EN ARMÉNIE

CÉLÉBREZ LE CENTENAIRE DE LA  
BATAILLE DE SARDARAPAT

**05.06.2018**

**25.05.2018**

### PROGRAM



ԾՐԱԳԻՐ



### PROGRAMME

<b>Tuesday, 22.05.2018</b>	Departure from Canada.
<b>Wednesday, 23.05.2018</b>	Arrival at Zvartnots airport; Transfer to the Hotel; Matenadaran – Manuscript Depository; Lunch; Tsitsernakaberd - Genocide Museum; Yerevan city tour; Overnight in Yerevan.
<b>Thursday, 24.05.2018</b>	Oshakan; Tomb of St. Mesrop Mashtots; Ashtarak; Lunch; Ohanavank Monastery; Saghmosavank Monastery; Dinner; Overnight in Yerevan.
<b>Friday, 25.05.2018</b>	Geghard Monastery; Lunch; Garni Temple; Vernisazh; Overnight in Yerevan.
<b>Saturday, 26.05.2018</b>	Free Day; Overnight in Yerevan.
<b>Sunday, 27.05.2018</b>	Tsaghkadzor; Lunch; Sevan Monastery; Lake Sevan; Old Dilijan; Haghartzin Monastery; Overnight in Yerevan.
<b>Monday, 28.05.2018</b>	Zvartnotz Cathedral Site; St. Hripsimeh Church; Etchmiadzin Mother Cathedral and Museum; Lunch; Visit to Youth Cultural Center; Sardarapat; Overnight in Yerevan.
<b>Tuesday, 29.05.2018</b>	Khor Virap; Lunch; Noravank; Vayk, Goris; Dinner; Overnight in Artsakh.
<b>Wednesday, 30.05.2018</b>	Stepanakert; Gandzasar; Lunch; Shushi; Dinner; Overnight in Artsakh.
<b>Thursday, 31.05.2018</b>	Tatev Monastery; Lunch; Dinner in Yerevan; Overnight in Yerevan.
<b>Friday, 01.06.2018</b>	Free Day; Overnight in Yerevan.
<b>Saturday, 02.06.2018</b>	Megeryan Carpet; Lunch; Komitas Museum; Cultural Program; Armenian Cognac Factory; Overnight in Yerevan.
<b>Sunday, 03.06.2018</b>	Sanahin; Lunch; Haghpat Monastery; Dinner; Overnight in Yerevan.
<b>Monday, 04.06.2018</b>	Free Morning; Farewell Dinner; Overnight in Yerevan.
<b>Tuesday, 05.06.2018</b>	Transfer to the airport; Departure in the evening with the hope to return!

The cost of the program is \$US 1465 (double room) + ticket + travel insurance.

This price includes: 1) Hotel accommodation; 2) Meals as indicated in the above program (alcohol drinks not included); 3) Full comfortable local transportation service and soft drinks during all trips; 4) Transfer to/from tge Airport; 5) Professional guide service and entrance fees to the historical and cultural sites; 6) Insurance of the vehicle and passengers.



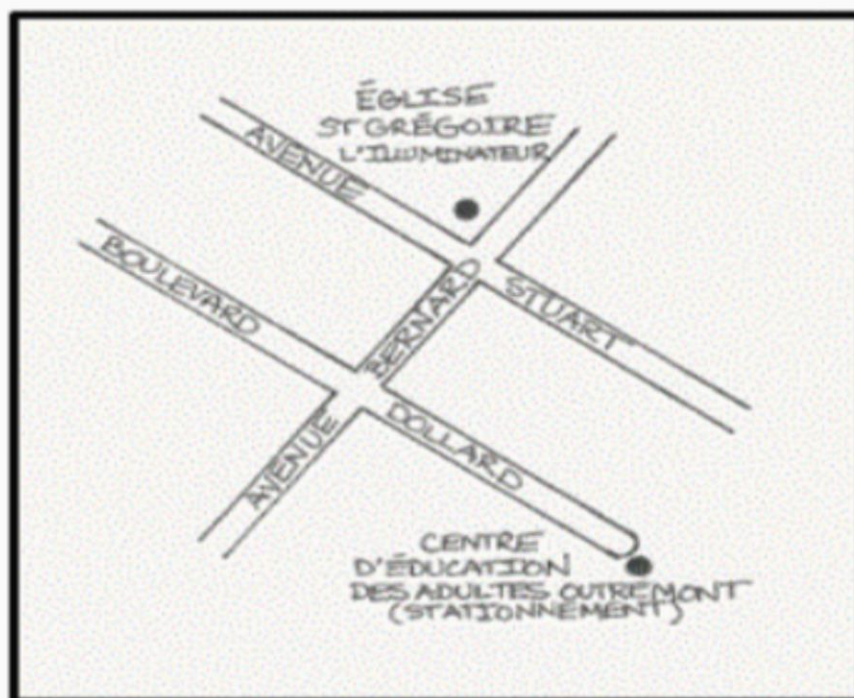


## ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՐԻ

Միքելի Հասարացեալներ, Հաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզ, որ յետայսու, ամէն Կիրակի, Ձեր ինքնաշարժները կրնաք կանգնեցնել Bernard փողոցին վրայ գտնուող Ecole Outremont-ի parking-ին մէջ, սկսեալ առաւօտեան ժամը 10:00-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:00:

### CAR'S PARKING

Dear Parishioners, We would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the Ecole Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm.



- From our Church turn right on Bernard street, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. Go all the way to the "centre d'éducation". The parking space is on your right.